

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/201743]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 8 mars 2011 en cause de la ville d'Anvers contre Edmond Den Hondt, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 16 mars 2011, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 65 de la loi disciplinaire (la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, modifiée par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 4/2001 du 25 janvier 2001, par la loi du 30 mars 2001; par la loi du 31 mai 2001; par la loi du 30 décembre 2001; par la loi du 26 avril 2002 et par la loi du 2 août 2002. Arrêté royal du 26 novembre 2001 portant exécution de la loi du 18 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police) viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dès lors qu'il n'existe aucune justification raisonnable au fait que, d'une part, un fonctionnaire de police qui s'est rendu coupable de faits très graves, passibles de sanctions disciplinaires, qui entraîneraient la démission d'office ou la révocation, peut prétendre au traitement retenu au cours de la suspension provisoire parce qu'il a été pensionné avant la fin des poursuites pénales, ce qui implique que la procédure disciplinaire ne peut plus être menée, et que, d'autre part, le fonctionnaire de police qui s'est rendu coupable de faits graves, passibles de sanctions disciplinaires, pouvant entraîner la démission d'office ou la révocation, ne peut prétendre au traitement retenu au cours de la suspension provisoire parce qu'il ne peut invoquer un droit légal à la pension afin de ne plus être considéré comme fonctionnaire de police ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5128 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/201743]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 8. März 2011 in Sachen der Stadt Antwerpen gegen Edmond Den Hondt, dessen Ausfertigung am 16. März 2011 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 65 des Disziplinargesetzes (Gesetz vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste, abgeändert durch das Urteil des Schiedshofes Nr. 4/2001 vom 25. Januar 2001, durch das Gesetz vom 30. März 2001, durch das Gesetz vom 31. Mai 2001, durch das Gesetz vom 30. Dezember 2001, durch das Gesetz vom 26. April 2002 und durch das Gesetz vom 2. August 2002; königlicher Erlass vom 26. November 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem es keine vernünftige Verantwortung dafür gibt, dass einerseits ein Polizeibeamter, der sich sehr schwerer disziplinarrechtlich sanktionierbarer Handlungen schuldig gemacht hat, die zur Entlassung von Amts wegen oder zur Entfernung aus dem Dienst Anlass geben würden, die während der vorläufigen Amtsenthebung einbehaltene Entlohnung beanspruchen kann, weil er vor dem Ende der Strafverfolgung pensioniert wurde, wodurch das Disziplinarverfahren nicht mehr geführt werden kann, und andererseits ein Polizeibeamter, der sich schwerer disziplinarrechtlich sanktionierbarer Taten schuldig gemacht hat, die zur Entlassung von Amts wegen oder zur Entfernung aus dem Dienst Anlass geben können, die während der vorläufigen Amtsenthebung einbehaltene Entlohnung nicht beanspruchen kann, weil er sich nicht auf ein gesetzliches Recht, pensioniert zu werden, berufen kann, um somit nicht länger als Polizeibeamter zu gelten?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5128 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2011/18139]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Yvan BRAHIC a demandé l'annulation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 portant certaines dispositions transitoires relatives à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 17 janvier 2011.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 199.549/VIII-7620.

Pour le Greffier en chef :
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2011/18139]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Yvan BRAHIC heeft de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 houdende sommige overgangsbepalingen betreffende bijlage II van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2011.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 199.549/VIII-7620.

Voor de Hoofdgriffier :
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2011/18139]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Yvan BRAHIC hat die Nichtigkeitsklärung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung von gewissen Übergangsbestimmungen bezüglich der Anlage II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Januar 2011 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 199.549/VIII-7620 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler:
Chr. Stassart
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C – 2011/18140]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'ASBL « Association des Juristes des Administrations wallonnes » et consorts ont demandé l'annulation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 portant certaines dispositions transitoires relatives à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 17 janvier 2011.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 199.551/VIII-7621.

Pour le Greffier en chef :
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2011/18140]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De VZW "Association des Juristes des Administrations wallonnes" c.s. heeft de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 houdende sommige overgangsbepalingen betreffende bijlage II van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2011.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 199.551/VIII-7621.

Voor de Hoofdgriffier :
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2011/18140]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die «Association des Juristes des Administrations wallonnes» VoG u.a. haben die Nichtigkeitsklärung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung von gewissen Übergangsbestimmungen bezüglich der Anlage II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Januar 2011 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 199.551/VIII-7621 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler:
Chr. Stassart
Hauptsekretär

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2011/09281]

Cour du travail de Gand

La cour, réunie en assemblée générale le 1^{er} mars 2011, a désigné M. Vilain, J., conseiller à la cour du travail de Gand, comme président de chambre à cette cour, pour une période de trois ans prenant cours le 5 avril 2011.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2011/09281]

Arbeidshof te Gent

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 1 maart 2011, heeft de heer Vilain, J., raadsheer in het arbeidshof te Gent, aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof, voor een termijn van drie jaar met ingang van 5 april 2011.